

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL A'RAF
AYAT 96 - 99

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 25 July 2022 at 06:56:43AM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL A'RAF AYAT 96, 97, 98, 99.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
(سورة الأعراف آية ٩٦). أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ (سورة الأعراف آية ٩٧). أَوْ آمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ (سورة الأعراف آية ٩٨).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat ...

***** سورة الأعراف آية ٩٦ *****

SURAH AL A'RAF AYAT 96¹

¹ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (سورة الأعراف آية ٩٦).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولو أن أهل القرى): الواو اعتراضية، ولو شرطية، وأن حرف ناسخ، وأهل اسمها، والقرى مضاف إليه. (آمنوا): فعل وفاعل، وجملة آمنوا خبر أن. (واتقوا): معطوف على آمنوا، وأن وما بعدها فاعل لفعل محذوف، أي: ثبت إيمانهم. (افتحنا): اللام واقعة في جواب لو، وفتحنا فعل وفاعل، وجملة (افتحنا) لا محل لها من الإعراب لأنها جواب

شرط غير جازم. (عليهم): جار ومجرور متعلقان بفتحنا. (بركات): مفعول به. (من السماء): جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لبركات. (والأرض): معطوف على السماء. (ولكن كذبوا): الواو حالية، ولكن حرف استدراك مهمل، وكذبوا فعل وفاعل، والجملة نصب على الحال. (فأخذناهم): الفاء عاطفة، وأخذناهم فعل وفاعل ومفعول به. (بما): جار ومجرور متعلقان بأخذناهم، وما مصدرية، أو موصولة. (كانوا يكسبون): كان فعل ماض ناقص ناسخ، والواو اسمها، وجملة يكسبون خبر، وجملة الكون صلة (ما) لا محل لها من الإعراب على اعتبار (ما) موصولة، أو (ما) المصدرية وهي مع (كانوا) في تأويل مصدر مجرور بالباء. وجملة (ولو أن أهل القرى...) اعتراضية لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (وَلَوْ) حرف شرط غير جازم، الواو استئنافية. (أَنَّ أَهْلَ) أن واسمها (الْقُرَى) مضاف إليه وجملة (آمَنُوا) خبرها. والمصدر المؤول من أن واسمها وخبرها في محل رفع فاعل لفعل محذوف. والتقدير ولو ثبت إيمان أهل القرى.... (وَاتَّقُوا) معطوفة على آمَنُوا.... (لَفَتَحْنَا) اللام واقعة في جواب الشرط. فتحتنا فعل ماض تعلق به الجار والمجرور بعده. (وَنَا) فاعله. (بَرَكَاتٍ) مفعوله منصوب بالكسرة لأنه جمع مؤنث سالم. (مِنَ السَّمَاءِ) متعلقان بمحذوف صفة لبركات.. والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم. (وَلَكِنْ) حرف استدراك، والواو عاطفة. (كَذَّبُوا) فعل ماض والواو فاعله والجملة معطوفة. (فَأَخَذْنَاهُمْ) فعل ماض وفاعله ومفعوله. (بِمَا) ما اسم موصول مبني على السكون في محل جر بالباء والجار والمجرور متعلقان بالفعل قبلهما. أو ما مصدرية.. (كَانُوا) فعل ماض ناقص، والواو اسمها وجملة (يَكْسِبُونَ) خبر وجملة كانوا صلة الموصول لا محل لها من الإعراب.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف استئنافية، (لَوْ) شرطية. (أَنَّ) حرف نصب. (أَهْلَ) اسم، من مادة (أهل)، مذكر، منصوب. (أَلْ)، (قُرَى) اسم، من مادة (قري)، جمع، مجرور. (ءَامَنُ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (أمن)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (اتَّقَ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادة (وقي)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَ) لام التوكيد، (فَتَحَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (فتح)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (عَلَى) حرف جر، (هَمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بَرَكَاتٍ) اسم، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
(سورة الأعراف آية ٩٦).

Turutan 18 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 20,792 hingga 20,809.

207 وَلَوْ أداة شرط للزمن الماضي وهي امتناعية
الم زيد 92

207 أَنَّ حَرْفُ توكيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
الم زيد 93

207 أَهْلَ أَهْلَ الْقُرَى: سُكَّانُهَا
الم زيد 94

207 الْقُرَى الْبُلْدَانُ، وَتُطْلَقُ عَلَى أَهْلِهَا
الم زيد 95

207 ءَامَنُوا أَقْرَبُوا بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَبِصِدْقِ رُسُلِهِ وَانْقَادُوا لِلَّهِ بِالطَّاعَةِ

(برك)، مؤنث، جمع، نكرة، منصوب. (مِّن) حرف جر. (أَلْ)، (سَمَاءِ) اسم، من مادة (سمو)، مؤنث، مجرور. (وَ) حرف عطف، (أَلْ)، (أَرْضِ) اسم، من مادة (أرض)، مؤنث، مجرور. (وَ) حرف استئنافية، (لَٰكِن) حرف استدراك. (كَذَّبُوا) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (كذب)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فَ) حرف سببية، (أَخَذُوا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (أخذ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (مَا) اسم موصول. (كَانُوا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (كون)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَكْسِبُونَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كسب)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

زيد	96	وَلِلرَّسُولِ بِالْآتِبَاعِ
الم زيد	207 97	وَأَتَّقُوا وَحَمُوا أَنْفُسَهُمْ بِوَقَايَةِ
الم زيد	207 98	لَفَتَحْنَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ: وَسَعْنَا أَرْزَاقَهُمْ
الم زيد	207 99	عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ
الم زيد	208 00	بَرَكَاتٍ بَرَكَاتٍ: جَمْعُ بَرَكَاتٍ، وَهِيَ: الْخَيْرُ وَالنَّمَاءُ
الم زيد	208 01	مَنْ حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
الم زيد	208 02	السَّمَاءِ الْمُرَادُ السَّمَاءُ الْكَوْكَبُ
الم زيد	208 03	وَالْأَرْضِ الْأَرْضُ: الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ
الم زيد	208 04	وَلَكِنْ لَكِنْ: حَرْفٌ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ يُفِيدُ الْاسْتِدْرَاكَ وَالتَّوَكِيدَ
الم زيد	208 05	كَذَّبُوا كَذَّبُوا بِالْأَمْرِ: أَنْكَرُوهُ
الم زيد	208 06	فَأَخَذْنَاهُمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ
الم	208	بِمَا: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً أَوْ مُصَدَّرِيَّةً

زيد

07

208 كَانُوا تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي الْم
08 لِلإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى زِيد

الم
زيد

208 يَكْسِبُونَ يَفْعَلُونَ وَيَتَحَمَّلُونَ
09

نهاية آية رقم {96}

(7:96:1)

walaw
And if

وَلَوْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(7:96:2)
anna
[that]

أَنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(7:96:3)
ahla
people

أَهْلَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(7:96:4)
l-qurā
(of) the cities

الْقُرَى
N

N – genitive plural noun

اسم مجرور

(7:96:5)
āmanū
(had) believed

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير

متصل في محل رفع فاعل

(7:96:6)
wa-ittaḡaw
and feared Allah

وَاتَّقُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(7:96:7)
lafataḥnā
surely We (would have) opened

لَفَتَحْنَا
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(7:96:8)
‘alayhim
upon them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(7:96:9)
barakātin
blessings

بَرَكَاتٍ
N

N – accusative feminine plural indefinite noun

اسم منصوب

(7:96:10)
mina
from

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(7:96:11)
l-samāi
the heaven

السَّمَاءِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(7:96:12)
wal-arḍi
and the earth

وَالْأَرْضِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
N – genitive feminine noun → Earth

الواو عاطفة

اسم مجرور

(7:96:13)
walākin
but

وَلَكِنْ
AMD REM

REM – prefixed resumption
particle
AMD – amendment particle

الواو استئنافية
حرف استدراك

(7:96:14)
kadhabū
they denied.

كَذَّبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine
plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير
متصل في محل رفع فاعل

(7:96:15)
fa-akhadhnāhum
So We seized them

فَأَخَذْنَاهُمْ
PRON PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of
cause

V – 1st person plural perfect
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person
masculine plural object
pronoun

الفاء سببية

فعل ماض و«نا» ضمير
متصل في محل رفع فاعل
و«هم» ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(7:96:16)
bimā
for what

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition *bi*
REL – relative pronoun

جار ومجرور

(7:96:17)
kānū
they used to

كَانُوا
PRON V

V – 3rd person masculine
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير
متصل في محل رفع اسم
«كان»

(7:96:18)
yaksibūna
earn.

يَكْسِبُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine
plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير
متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 96

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
(سورة الأعراف آية ٩٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 96

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ...
... dan [Tuhan berfirman lagi] sekiranya penduduk
sesebuah negeri [yang pada mulanya mendustakan] itu
...
... ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا ...
... [kemudian berubah kepada] beriman [kepada
Allah Taala dan rasul-rasul mereka] serta bertaqwa
[dalam menjunjung titah perintah agama, tidak
mengkafiri dan tidak bermaksiat] ...
... لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ ...
... tentulah Kami akan membuka kepada mereka
[pintu pengurniaan] keberkatan yang melimpah-limpah
berkatnya ...
... مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ...
... daripada langit [dengan melalui hujan] dan
[daripada] bumi [dengan melalui tetumbuhan, tanaman,
buah-buahan, binatang ternak, rezeki, rasa aman dan
keselamatan dari segala macam bencana] ...
... وَلَٰكِن كَذَّبُوا ...
... tetapi mereka mendustakan [akan rasul Kami] ...

... فَأَخَذْنَاهُمْ ...

... lalu Kami timpakan ke atas mereka [dengan azab seksa sebagai hukuman daripada Kami, ketika mereka sedang tidur, akibat kemusyrikan dan kemaksiatan yang mereka lakukan] ...

... بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (سورة الأعراف آية ٩٦).

... disebabkan apa yang mereka telah usahakan [perbuatan mereka yang keji, dan itu juga merupakan pelajaran bagi orang lain, jika mereka selalu menggunakan akal].

*** سورة الأعراف آية ٩٧ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 97²

² أَقَامِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ (سورة الأعراف آية ٩٧).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (أقَامِنَ أَهْلُ الْقُرَى): الهمزة للاستفهام الإنكاري التوبيخي، والفاء عاطفة، و(أَمِنَ أَهْلُ): فعل وفاعل، والقرى: مضاف إليه. والجملة معطوفة على (فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً). (أَنْ يَأْتِيَهُمْ): أن المصدرية، وما في حيزها مفعول آمن. (بَأْسُنَا): فاعل يَأْتِيَهُمْ. (بَيَاتًا): حال أو ظرف. (وَهُمْ نَائِمُونَ): الواو حالية، وهم نائمون مبتدأ وخبر، والجملة نصب على الحال من الضمير في يَأْتِيَهُمْ.

إعراب القرآن للدعاس - (أَقَامِنَ) فعل ماضٍ، والفاء عاطفة والهمزة للاستفهام، والجملة معطوفة على جملة أخذناهم. (أَهْلُ) فاعل. (الْقُرَى) مضاف إليه. (أَنْ يَأْتِيَهُمْ) مضارع منصوب والهاء مفعوله، والمصدر المؤول من أَنْ والفعل في محل نصب مفعول به والتقدير إتيان بَأْسُنَا. (بَأْسُنَا) فاعل. (بَيَاتًا) ظرف زمان أو حال بمعنى بآنتين. والجملة الاسمية (وَهُمْ نَائِمُونَ) في محل نصب حال.

تحليل كلمات القرآن - (أَ) استفهامية، (فَ) حرف عطف، (أَمِنَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (أَمِنَ)، غائب، مذكر، مفرد. (أَهْلُ) اسم، من مادة (أَهْلُ)، مذكر، مرفوع. (أَلْ)، (قُرَى) اسم، من مادة (قُرَى)، جمع، مجرور. (أَنْ) حرف مصدري. (يَأْتِي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (أَتَى)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بَأْسُ) اسم، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ (سورة الأعراف آية ٩٧).

Turutan 9 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 20,810 hingga 20,818.

الم زي	208 أَفَأَمِّنَ أَفْأَحْسَ بِالْأَمَانِ وَالْإِطْمِنَانِ	10
الم زي	208 أَهْلُ أَهْلُ الْقُرَى: سُكَّانَهَا	11
الم زي	208 الْقُرَى الْبُلْدَانُ، وَتَطْلُقُ عَلَى أَهْلِهَا	12
الم زي	208 أَن حَرْفُ مَصْدَرٍ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ	13
الم زي	208 يَأْتِيَهُمْ يَنْزِلُ بِهِمْ	14
الم زي	208 بَأْسُنَا عَذَابُنَا	15
الم زي	208 بَيِّنًا لَيلاً	16
الم	208 وَهُمْ هُمْ: ضَمِيرُ الْغَائِبِينَ	

(بَأْسُ)، مذكر، مرفوع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (بَيِّنًا) ظرف زمان، من مادة (بَيْت)، مذكر. (وَ) حرف حال، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (نَائِمُونَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (نوم)، مذكر، جمع، مرفوع.

زيد

17

208 نَائِمُونَ رَاقِدُونَ، وَالنُّومُ: الرُّقُودُ، وهي فترة راحة للبدن الم
18 والعقل تغيب خلالها الارادة جزئياً او كلياً وتتوقف فيها زيد
الوظائف البدنية جزئياً

نهاية آية رقم {97}

(7:97:1)

afa-amina
Then did feel secure

أَفَأَمِنَ
V CONJ INTG

INTG – prefixed interrogative

alif

CONJ – prefixed conjunction

fa (and)

V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الهمزة همزة استفهام

الفاء عاطفة

فعل ماض

(7:97:2)
ahlu
(the) people

أَهْلُ
N

N – nominative masculine
noun

اسم مرفوع

(7:97:3)
l-qurā
(of) the cities

الْقُرَى
N

N – genitive plural noun

اسم مجرور

(7:97:4)
an
that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating
conjunction

حرف مصدري

(7:97:5)
yatiyahum
comes to them

يَأْتِيهِمْ
PRON V

V – 3rd person masculine
singular imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – 3rd person
masculine plural object
pronoun

فعل مضارع منصوب و«هم»

ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(7:97:6)
basunā
Our punishment

بَأْسُنَا
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(7:97:7)
bayātan
(at) night

بَيَّتًا
•
T

T – accusative masculine indefinite time adverb

ظرف زمان منصوب

(7:97:8)
wahum
while they

وَهُمْ
• •
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو حالية
ضمير منفصل

(7:97:9)
nāimūna
(were) asleep?

نَائِمُونَ
•
N

N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 97

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَّتًا وَهُمْ نَائِمُونَ (سورة الأعراف آية ٩٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 97

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ ...

... patutkah penduduk negeri-negeri [yang mendustakan dan yang tidak beriman kepada ajakan para nabi yang telah sampai kepada mereka] itu [bersedap hati serta] merasa aman ...

... أَنْ يَأْتِيَهُمْ ...

... [daripada] kedatangan kepada mereka ...

... بِأَسْنَا بَيِّنَاتٍ ...

... oleh azab Kami pada malam hari ...

... وَهُمْ نَائِمُونَ (سورة الأعراف آية ٩٧).

... semasa mereka sedang tidur [dalam keadaan lalai dari kedatangan azab itu].

*** سورة الأعراف آية ٩٨ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 98³

³ أَوَّامِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ (سورة الأعراف آية ٩٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (أوَّامن أهل القرى): الهمزة للاستفهام الإنكاري التوبيخي، والواو عاطفة على (أفؤمن أهل القرى)، و(أمن أهل) فعل وفاعل، والقرى مضاف إليه. (أن يأتيهم): أن المصدرية، وما في حيزها مفعول أمن. (بأسنا): فاعل يأتيهم. (ضحى): ظرف زمان متعلق ب(يأتيهم). (وهم يلعبون): الواو حالية، وهم يلعبون مبتدأ وخبر، والجملة نصب على الحال من الضمير في يأتيهم.

إعراب القرآن للدعاس - إعراب هذه الآية كسابقته. (ضحى) ظرف زمان متعلق بالفعل قبله.

تحليل كلمات القرآن - (أ) استفهامية، (و) حرف عطف، (أمن) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (أمن)، غائب، مذكر، مفرد. (أهل) اسم، من مادة (أهل)، مذكر، مرفوع. (أل)، (قرى) اسم، من مادة (قري)، جمع، مجرور. (أن) حرف مصدري. (يأتي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (أتي)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب، (هم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بأس) اسم، من مادة (بأس)، مذكر، مرفوع، (نا) ضمير، متكلم، جمع. (ضحى) ظرف زمان، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 وَأَمِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ (سورة
 الأعراف آية ٩٨).

Turutan 9 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 20,819 hingga 20,827.

الم زي	208 19	وَأَمِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَوْنَالِ الْأَمَانِ وَالْأَطْمِنَانِ
الم زي	208 20	أَهْلُ الْقُرَىٰ: سُكَّانُهَا
الم زي	208 21	الْقُرَى الْبُلْدَانُ، وَتَطْلُقُ عَلَى أَهْلِهَا
الم زي	208 22	أَنْ حَرْفٌ مَصْدَرِيٌّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ
الم زي	208 23	يَأْتِيَهُمْ يَنْزِلُ بِهِمْ
الم زي	208 24	بَأْسُنَا عَذَابُنَا
الم زي	208 25	ضُحًى الضُّحَى: وَقْتُ ارْتِفَاعِ الشَّمْسِ وَاشْتِدَادِ النَّهَارِ
الم	208	وَهُمْ هُمْ: ضَمِيرُ الْغَائِبِينَ

(ضحو)، مذكر. (وَ) حرف حال، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَلْعَبُ) فعل
 مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (لعب)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ)
 ضمير، غائب، مذكر، جمع.

زيد

26

الم
زيد

208 يَلْعَبُونَ يَهْزِلُونَ وَيَعْبَثُونَ
27

نهاية آية رقم {98}

(7:98:
1)

awa-amina
Or felt secure

أَوَّامِنَ
V CONJ INTG

INTG – prefixed interrogative
alif
CONJ – prefixed conjunction
wa (and)
V – 3rd person masculine
singular perfect verb

الهمزة همزة استفهام
الواو عاطفة
فعل ماض

(7:98:2)
ahlu
(the) people

أَهْلُ
N

N – nominative masculine
noun

اسم مرفوع

(7:98:3)
l-qurā
(of) the cities

الْقُرَى
N

N – genitive plural noun

اسم مجرور

(7:98:4)
an
that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating
conjunction

حرف مصدري

(7:98:5)
yatiyahum
comes to them

يَأْتِيهِمْ
PRON V

V – 3rd person masculine
singular imperfect verb,
subjunctive mood
PRON – 3rd person
masculine plural object
pronoun

فعل مضارع منصوب و«هم»
ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(7:98:6)
basunā
Our punishment

بَأْسُنَا
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(7:98:7)
duḥan
(in) daylight

ضُحًى
T

T – accusative masculine indefinite time adverb

ظرف زمان منصوب

(7:98:8)
wahuḥ
while they

وَهُمْ
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو حالية
ضمير منفصل

(7:98:9)
yal'abūna
(were) playing?

يَلْعَبُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 98

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
أَوَامِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ (سورة الأعراف آية ٩٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 98

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
أَوَامِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ ...
... atau, patutkah penduduk negeri-negeri [yang tidak beriman dan yang mendustakan rasul-rasul] itu

[bersedap hati serta] merasa aman ...

... أَنْ يَأْتِيَهُمْ ...

... [daripada] kedatangan kepada mereka ...

... بِأَسْنَا ضَحَى ...

... oleh azab Kami pada siang hari [di waktu matahari sepenggalah naik] ...

... وَهُمْ يَلْعَبُونَ (سورة الأعراف آية ٩٨).

... semasa mereka sedang [hanyut dan] leka bermain-main [yang sama sekali tidak berguna].

*** سورة الأعراف آية ٩٩ ***

SURAH AL A'RAF AYAT 99⁴

4 أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ (سورة الأعراف آية ٩٩).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ) الهمزة للاستفهام الإنكاري التوبيخي، والفاء عاطفة، و(أَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ) فعل وفاعل ومفعول به، ولفظ الجلالة مضاف إليه (فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ) الفاء عاطفة، ولا نافية، و(يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ) فعل ومفعول به، ولفظ الجلالة مضاف إليه. (إِلَّا): أداة حصر. (الْقَوْمُ): فاعل. (الْخَاسِرُونَ): صفة.

إعراب القرآن للدعاس - (أَفَأَمِنُوا) فعل ماض والواو فاعله، والفاء عاطفة والهمزة للاستفهام. (مَكْرَ) مفعول به. (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه والجملة معطوفة. (فَلَا) الفاء عاطفة. لا نافية. (يَأْمَنُ) فعل مضارع والفاعل هو. (مَكْرَ) مفعول به والجملة معطوفة. (إِلَّا) أداة حصر. (الْقَوْمُ) فاعل. (الْخَاسِرُونَ) صفة.

تحليل كلمات القرآن - (أَ) استفهامية، (فَ) حرف عطف، (أَمِنُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (أَمَن)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مَكْرَ) اسم، من مادة (مَكْر)، مذكر، منصوب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِه). (فَ) حرف استئنافية، (لَا) حرف نفي. (يَأْمَنُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (أَمَن)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (مَكْرَ) اسم، من مادة (مَكْر)، مذكر، منصوب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أَلِه). (إِلَّا) أداة حصر. (الْ) (أَلِ)،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ (سورة
 الأعراف آية ٩٩).

Turutan 10 perkataan dalam ayat ini bermula
 daripada 20,828 hingga 20,837.

الم 208 أَفَأَمِنُوا أَفَأَحْسَوْا بِالْأَمَانِ وَالْإِطْمِنَانِ
 زيد 28

الم 208 مَكْرَ اللَّهِ: غَضَبُهُ وَعَذَابُهُ وَعَقُوبَتُهُ، أَوْ اسْتِدْرَاجُهُ إِيَّاهُمْ
 زيد 29

الم 208 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
 زيد 30 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 208 فَلَا لَا: نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
 زيد 31

الم 208 يَأْمَنُ فَلَا يَأْمَنُ: فَلَا يَنَالُ الْأَمَانَ وَالْإِطْمِنَانِ
 زيد 32

الم 208 مَكْرَ اللَّهِ: غَضَبُهُ وَعَذَابُهُ
 زيد 33

الم 208 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
 زيد 34 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 208 إِلَّا أَدَاةَ حَصْرِ وَيُسَمَّى الْإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغًا
 زيد 35

(قَوْمٌ) اسم، من مَادَّةِ (قَوْم)، مذكر، مرفوع. (أَلْ)، (خَسِرُونَ) اسم فاعل الثلاثي
 مجرد، من مَادَّةِ (خسر)، مذكر، جمع، مرفوع.

الم
زيد

208 الْقَوْمُ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
36

الم
زيد

208 الْخَاسِرُونَ الضَّائِعُونَ الْهَالِكُونَ
37 نَ

نهاية آية رقم {99}

(7:99:1)

afa-aminū

Then did they feel secure

أَفَأَمِنُوا
PRON V CONJ INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء عاطفة

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(7:99:2)

makra

(from the) plan

مَكْرٌ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(7:99:3)

l-lahi

(of) Allah?

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun
→ Allah

لفظ الجلالة مجرور

(7:99:4)

falā

But not

فَلَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفى

(7:99:5) yamanu feel secure	يَأْمَنُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(7:99:6) makra (from the) plan	مَكْرٌ N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(7:99:7) l-lahi (of) Allah	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(7:99:8) illā except	إِلَّا RES	RES – restriction particle أداة حصر
(7:99:9) l-qawmu the people	الْقَوْمُ N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(7:99:10) l-khāsirūna (who are) the losers.	الْخَسِرُونَ N	N – nominative masculine plural active participle اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL A'RAF AYAT 99

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ (سورة الأعراف آية ٩٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL A'RAF AYAT 99

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ...

... patutkah mereka [bersukaria juga tidak mengetahui ketentuan Allah Taala yang berlaku bagi orang-orang yang mendustakan] sehingga mereka merasa aman akan rancangan buruk [استدارج berupa balasan azab yang diaturkan] oleh Allah [Taala terhadap mereka dengan memberikan mereka banyak kenikmatan kemudian Dia menghukum mereka dengan sekonyong-konyongnya tanpa diketahui oleh manusia]

...

... فَلَا يَأْمَنُ ...

... maka kerana sebenarnya, tidak ada orang yang merasa aman ...

... مَكْرَ اللَّهِ ...

... daripada rancangan buruk [استدارج berupa balasan azab] yang diaturkan oleh Allah [Taala] itu ...

... إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ (سورة الأعراف آية ٩٩).

... melainkan orang-orang yang merugikan [diri sendiri dengan menutup mata terhadap sesuatu yang membawa kepada kebahagiaan tetapi lebih memilih kepada menuruti ke lembah kebinasaan].

TAFSIR SURAH AL A'RAF AYAT 96-99 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al A'raf Ayat ...

*** تفسیر سورة الأعراف آية ٩٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسير سورة الأعراف آية ٩٧ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسير سورة الأعراف آية ٩٨ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسير سورة الأعراف آية ٩٩ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. menceritakan perihal tipisnya keimanan penduduk kota-kota yang para rasul diutus kepada mereka. Hal ini semakna dengan apa yang disebutkan oleh firman-Nya:

{فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ
{عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ}

Dan mengapa tidak ada (penduduk) suatu kota yang beriman, lalu imannya itu bermanfaat kepadanya selain kaum Yunus? Tatkala mereka (kaum Yunus itu) beriman, Kami hilangkan dari mereka azab yang menghinakan dalam kehidupan dunia, dan Kami beri kesenangan kepada mereka sampai kepada waktu yang tertentu. (Yunus: 98)

Maksudnya, tidak ada suatu penduduk kota pun yang seluruhnya beriman kecuali kaum Nabi Yunus. Demikian itu terjadi setelah mereka menyaksikan adanya azab. Perihalnya sama dengan apa yang disebutkan oleh firman-Nya dalam ayat lain:

{وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ * فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ}

Dan Kami utus dia kepada seratus ribu orang atau lebih, lalu mereka beriman. Karena itu, Kami anugerahkan kenikmatan hidup kepada mereka hingga waktu yang tertentu. (Ash-Shaffat: 147-148)

{وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ}

Dan Kami tidak mengutus kepada suatu negeri seorang pemberi peringatan pun. (Saba: 34), hingga akhir ayat.

Adapun firman Allah Swt.:

{وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا}

Jikalau penduduk kota-kota beriman dan bertakwa. (Al-A'raf: 96)

Yaitu hati mereka beriman kepada apa yang disampaikan oleh rasul-rasul, membenarkannya, mengikutinya, dan bertakwa dengan mengerjakan amal-amal ketaatan dan meninggalkan semua yang diharamkan.

{لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ}

pastilah Kami akan melimpahkan kepada mereka berkah dari langit dan bumi (Al-A'raf: 96)

Maksudnya hujan dari langit dan tetumbuhan dari bumi. Tetapi dalam firman selanjutnya disebutkan:

{وَلَكِنْ كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ}

tetapi mereka mendustakan (ayat-ayat Kami) itu, maka Kami siksa mereka disebabkan perbuatannya. (Al-A'raf: 96)

Artinya, tetapi mereka mendustakan rasul-rasul-Nya, maka kami siksa mereka dengan menimpakan kebinasaan atas mereka karena perbuatan-perbuatan dosa dan hal-hal haram yang mereka kerjakan.

Kemudian Allah Swt. berfirman memperingatkan orang-orang yang berani menentang perintah-perintah-Nya dan bersikap berani melanggar larangan-larangan-Nya, yaitu:

{أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ}

Maka apakah penduduk kota-kota itu merasa aman. (Al-A'raf: 97)

Maksudnya penduduk kota-kota yang kafir.

{أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا}

dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka. (Al-A'raf: 97)

Yakni azab dan pembalasan Kami.

{بَيَاتًا}

di malam hari. (Al-A'raf: 97)

Al bayat artinya di malam hari.

{وَهُمْ نَائِمُونَ * وَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ}

di waktu mereka sedang tidur? Atau apakah

penduduk kota-kota itu merasa aman dari kedatangan siksaan Kami kepada mereka di waktu matahari sepenggalah naik ketika mereka sedang bermain? (Al-A'raf: 97-98)

Yaitu di saat mereka sedang sibuk dan lalai.

{أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ}

Maka apakah mereka merasa aman dari azab Allah? (Al-A'raf: 99)

Yakni azab, pembalasan, dan kekuasaan-Nyaterhadap diri mereka serta siksaan-Nya terhadap mereka di saat mereka dalam keadaan lalai dan tidak menyadari kedatangannya

{فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ}

Tiada yang merasa aman dari azab Allah kecuali orang-orang yang merugi. (Al-A'raf: 99)

Karena itulah Al-Hasan Al-Basri rahimahullah pernah mengatakan bahwa orang mukmin mengerjakan amal-amal ketaatan, sedangkan hatinya dalam keadaan takut, bergetar, dan khawatir; sementara orang yang durhaka mengerjakan perbuatan-perbuatan maksiat dengan penuh rasa aman.